

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 112 (2021)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# inhalt. sommaire.

## Dossier

---

- 6** **Energieautarke Siedlungen |  
Des lotissements autonomes**  
Radomír Novotný
- 18** **Eine solide Basis für die Physik-Forschung**  
Radomír Novotný
- 23** **Une base solide pour la recherche  
en physique**  
Radomír Novotný
- 29** **Update für die Monte-Rosa-Hütte**  
Hansjörg Sidler
- 35** **Les détecteurs au banc d'essai**  
Florian Stuker
- 40** **Sicherheit in der Sensorplanung**  
Sabrina Schleicher

## Panorama

---

- 44** **BELEUCHTUNG**  
**EMV-Anforderungen an Leuchten  
in Europa**  
Klaas Gerbens
- 49** **ENERGIEMARKT**  
**Innovationsökosystem unter der Lupe**  
Simon Züst et al.

**Titelbild**

An die Gebäudetechnik werden u. a. bezüglich Energieeffizienz und Zuverlässigkeit hohe Ansprüche gestellt. Beim zukünftigen Physikgebäude HPQ der ETH Zürich liegt die Messlatte besonders hoch.

**Photo de couverture**

La technique du bâtiment est soumise à des exigences élevées, notamment en termes d'efficacité énergétique et de fiabilité. Pour le futur bâtiment de physique HPQ de l'ETH Zurich, la barre est placée particulièrement haut.

## VSE | AES

---

**54****Meinung | Opinion**

Michael Paulus

**55****Die politische Feder | La plume politique**

Dominique Martin

**57****Jubilarenfeier | Fête des jubilaires**

Ralph Möll

## Events

---

**66****Anlagentagung****68****Journées romandes des directeurs et cadres 2021****71****Betriebsleitertagung 2021**

## Electrosuisse

---

**62****Perspektiven | Perspectives**

Philippe Vuilleumier

**63****Nachruf Hubert Kirrmann |****Décès d'Hubert Kirrmann****64****Neuer Chairman des IEC TC 59**

## Diverses

---

**3** **Editorial | Éditorial****73** **Weiterbildung | Formation continue****76** **Produkte | Produits****81** **Impressum****82** **Einblicke**